

**Dites-lui que vous vous préoccupez d'elle.**

**Parlez-lui du test de Pap.**

Dites-lui avec nos nouvelles cartes de vœux TellEveryWoman (Dites-lui)

- Bonne fête! → Merci!
- Je pense à toi! → Bonne fête des Mères!
- Heureux anniversaire!

**Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :**

**CervixCheck, CancerCare Manitoba**  
25, rue Sherbrook, pièce 5  
Winnipeg MB R3C 2B1

Téléphone : (204) 788-8626  
Sans frais : 1-866-616-8805  
cervixcheck@cancercare.mb.ca  
www.TellEveryWoman.ca



# Tests de Pap:

Ce qu'il faut savoir



## Quelques données

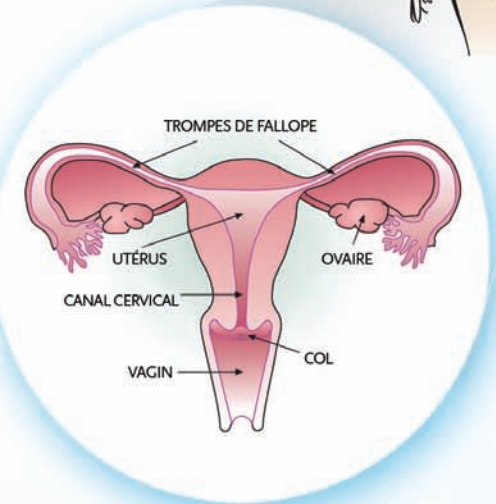
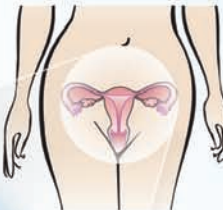
- 75 % des hommes et des femmes seront infectés par le papillomavirus au cours de leur vie.
- Le papillomavirus peut modifier anormalement le col et causer le cancer du col.
- Une femme sur quatre aura un résultat anormal au test de Pap au cours de sa vie.
- On diagnostique le cancer du col chez environ 45 femmes par année au Manitoba.
- Un test de Pap périodique peut prévenir jusqu'à 80 % des cancers du col.

## Qu'est-ce que le test de Pap?

Le test de Pap est l'examen qui permet de détecter les modifications anormales du col. Ce test consiste à prélever des cellules du col et à les déposer sur une lame pour les faire examiner en laboratoire. Dans la plupart des cas, les cellules sont normales.

## Qu'est-ce que le col et où se trouve-t-il?

L'utérus (la matrice) se compose de deux parties. Le bébé se développe dans la partie supérieure. Le col est la partie inférieure de l'utérus. Il relie l'utérus au vagin. Une modification (dysplasie cervicale) peut se reproduire à cette ouverture de l'utérus.



## Qu'est-ce qui cause la modification du col?

Le virus du papillome humain, ou papillomavirus, est un virus très répandu transmissible sexuellement. Il cause les modifications anormales du col. Chaque année au Manitoba, huit pour cent des femmes ont des résultats anormaux à leur test de Pap.

## Pourquoi devrais-je subir un test de Pap?

Il arrive que des modifications anormales causées par le papillomavirus deviennent cancéreuses. Le test de Pap permet de détecter les modifications anormales avant qu'elles ne deviennent cancéreuses. Des tests de Pap périodiques et un suivi des modifications anormales peuvent prévenir la plupart des cancers du col.

## Que devrais-je faire avant le test?

- Prenez votre rendez-vous à une date où vos menstruations seront complètement finies.
- Prenez rendez-vous deux semaines après avoir subi un traitement pour quelque infection du col ou du vagin que ce soit.
- N'utilisez pas de tampon, de douche vaginale, de crème ou de mousse pendant 48 heures avant de subir le test de Pap.
- Essayez de ne pas avoir de relation sexuelle 24 heures avant le test.

S'il faut reprendre le test de Pap, il vaut mieux que vous attendiez au moins trois mois, afin de laisser le temps aux cellules du col de se régénérer.

## Suis-je soumise au risque de contracter le papillomavirus?

Si vous avez eu des relations sexuelles ou des caresses intimes, vous risquez d'avoir contracté le papillomavirus.

Le papillomavirus est très répandu. Trois personnes sur quatre auront au moins une infection au papillomavirus au cours de leur vie. Vous pouvez facilement contracter le papillomavirus par des relations sexuelles orales, génitales ou rectales, ou par des caresses intimes. La plupart des infections se guérissent d'elles-mêmes. Si ce n'est pas le cas, le test de Pap permettra de détecter les modifications et de les traiter par le suivi approprié.

**Toutes les femmes qui ont déjà été sexuellement actives (rapports sexuels et touchers intimes), peu importe leur orientation sexuelle, devraient subir périodiquement un test de Pap.**

## Qu'est-ce que le vaccin contre le papillomavirus?

Deux vaccins, Gardasil et Cervarix, ont été approuvés au Canada. Gardasil protège contre les papillomavirus 16, 18, 6 et 11. Cervarix protège contre les papillomavirus 16 et 18. Les papillomavirus 16 et 18 causent plus de 70 % de tous les cancers du col. Les papillomavirus 6 et 11 causent 90 % de toutes les verrues génitales. Gardasil se donne en trois doses étalées sur six mois et ne peut pas servir à traiter une infection au papillomavirus.

Gardasil est approuvé pour les femmes et les hommes âgés de 9 à 26 ans. Il est gratuit pour les filles de sixième année dans le cadre du programme de vaccination contre le VPH, pour les filles qui sont nées le 1er janvier 1997 ou après cette date, et pour les enfants qui ont commencé une série de vaccins dans une autre province ou un autre territoire du Canada. Demandez à votre médecin à quel endroit vous pouvez obtenir le vaccin en dehors du programme de vaccination.

## Jusqu'à quel point le vaccin est-il efficace?

Le vaccin est le plus efficace lorsqu'il est administré aux femmes avant qu'elles ne commencent à avoir des relations sexuelles. Si vous recevez Gardasil avant d'être exposées aux papillomavirus 16, 18, 6 et 11, l'efficacité est presque de 100 % pour la prévention de ces quatre types d'infection. Si vous aviez déjà été infectée par l'un de ces quatre types de papillomavirus, le vaccin vous protège tout de même contre les trois autres types.

## Dois-je tout de même subir des tests de Pap si j'ai été vaccinée?

Oui, vous devrez continuer à subir des tests de Pap puisque le vaccin ne vous protège pas contre tous les types de papillomavirus qui peuvent causer le cancer du col.

## Où puis-je subir un test de Pap?

Demandez à votre médecin ou à l'infirmière, ou communiquez avec votre centre local de santé, en vue de subir un test de Pap. Pour trouver où vous pouvez aller demander un test de Pap dans votre collectivité, communiquez avec le Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin ou consultez notre site Web : [TelEveryWoman.ca](http://TelEveryWoman.ca).

## À quelle fréquence dois-je subir un test de Pap?

Vous devez commencer à subir un test de Pap trois ans après avoir commencé à être active sexuellement. La plupart des femmes doivent subir un test de Pap au moins tous les deux ans. Le test annuel de Pap peut entraîner un surdiagnostic et des tests de suivi inutiles pour des changements anormaux au col utérin, lesquels disparaîtront probablement d'eux-mêmes. Demandez conseil à votre médecin ou votre infirmière à ce sujet.

## Si le résultat de mon test de Pap est anormal, est-ce que cela signifie que j'ai le cancer?

Non, pas nécessairement. Dans la plupart des cas, ce n'est pas le cancer qui entraîne un résultat anormal. La plupart du temps, les modifications anormales disparaîtront d'elles-mêmes sans traitement. Il se peut qu'on doive reprendre le test de Pap ou, dans certains cas, que vous deviez subir une coloscopie. La plupart des femmes dont le résultat au test de Pap est anormal et qui ont eu des examens de suivi ou un traitement n'auront jamais le cancer du col.

## Que se passera-t-il si j'ai besoin d'une coloscopie?

Une coloscopie (COL-PO-SCO-PIE) est un examen du col et du vagin au moyen d'un instrument muni d'une lentille grossissante de faible puissance qu'on appelle un colposcope.

On procède à cet examen en vue d'évaluer toute modification anormale du col et de déterminer si un traitement est nécessaire. Un gynécologue spécialement formé à cette fin procède à la coloscopie.

**Si vous avez reçu un résultat anormal à un test de Pap, allez à tous vos rendez-vous de suivi. Il est possible de prévenir la plupart des cancers chez les femmes qui subissent périodiquement un test de Pap et vont à leurs rendez-vous de suivi quand un résultat est anormal. Un test de Pap périodique peut prévenir jusqu'à 80 % des cancers du col.**

## Quand puis-je arrêter de subir des tests de Pap?

Si vous avez 70 ans ou plus et que vous avez eu au moins trois résultats normaux à des tests de Pap au cours des 10 années précédentes, et que vous n'avez pas changé de partenaire sexuel, vous pouvez arrêter d'avoir des tests de Pap. Demandez conseil à votre médecin ou votre infirmière à ce sujet.

## Qu'est-ce que le Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin?

Le Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin tient à jour un registre confidentiel des résultats aux tests de Pap et aux tests de suivi de toutes les femmes manitobaines. Ce registre vise à s'assurer que toutes les femmes qui ont eu un résultat anormal au test de Pap obtiendront le suivi dont elles ont besoin. Le personnel du Programme veille également à aviser les femmes qui ont dépassé la période de temps recommander pour un prochain test de Pap. Vous pouvez communiquer avec nous pour :

- obtenir des renseignements sur vos résultats, les tests de Pap et le cancer du col,
- savoir où aller pour subir un test de Pap.